

Karen



***** **For the Nurse** *****

<p>Can you understand this writing? နနာ်ပာ်တၢ်ကွဲးအဝဲအံၤဃါ?</p>	
<p>How are you? နအိၣ်ဆူၣ်ဧါ?</p>	<p>What do you need? နလိၣ်ဘၣ်တၢ်မနုၤဃါလဲၣ်?</p>
<p>Do you have pain? တၢ်ဆါနဃတမံၤဃါ?</p>	<p>Where is the pain? တၢ်ဆါနဃဖဲလဲၣ်?</p>
<p>Do you want medicine for the pain? နလိၣ်ဘၣ်ကသံၣ်လာတၢ်ဆါနဃအဂီၢ်ဧါ?</p>	
<p>Are you hungry? နဟၢဖၢသၣ်ဝံၤဃါ?</p>	<p>Are you thirsty? နအဲၣ်ဒီးအီထံဧါ?</p>
<p>Are you hot? တၢ်ကိၢ်နသးဧါ?</p>	<p>Are you cold? တၢ်ခုၣ်နသးဧါ?</p>
<p>Are you nauseous? နသးကလဲၣ်ဃါ?</p>	<p>Do you need to vomit? နလိၣ်ဘျီးဧါ?</p>
<p>You will not be allowed to eat or drink for now စးထီၣ်ခဲအံၤန့ၣ်နအိၣ်တၢ်ဒီးနအီထံတသ့လာဘၣ်</p>	
<p>Do you want medicine to sleep? နလိၣ်ဘၣ်ကသံၣ်လာနကမံအဂီၢ်ဧါ?</p>	

You are going to have an operation

နကဘၣ်တၢ်စးထီၣ်ကွဲးနၤလီၤ

You are going to have an x-ray

နကဘၣ်လဲၤဒိကွၢ်အဲးစရူ

You are going to have some tests

နကဘၣ်လဲၤမၤကွၢ်နသးတခါခံခါ

You need to take this medicine to get well

နဘၣ်အီကသံၣ်ဝဲအံၤဒ်သိးနကအိၣ်ဆူၣ်ထီၣ်က့ၤ

You need to sit up straight to eat and drink

နအိၣ်တၢ်အီတၢ်န့ၣ်နဘၣ်ဆ့ၣ်နီၤၤဘျၢဘျၢ

We need to turn you over to stop bed sores

ပဘၣ်ဃၣ်သရံးနၤဒ်သိးနပူၤလီၤသုတဆါတဂ့ၤ

Press this button if you need help

နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်တၢ်မၤစၢၤန့ၣ်ဆိၣ်လီၤတၢ်တခါအံၤ

Please don't touch this equipment

ဝံသးစူၤတဘၣ်ထိးဘူးတၢ်ဖိတၢ်လံၤတခါအံၤတဂ့ၤ

Have you passed urine?

နဆံၣ်ဆါဝံၤလံၤခါ?

Have you used your bowels?

နအ့ၣ်ဆါဝံၤလံၤခါ?

I will come back ယကဟဲက့ၤကဒါက့ၤ	I will tell the doctor ယကတဲဘၣ်ကသံၣ်သရၣ်
I will get the doctor ယကလဲၤကိးကသံၣ် သရၣ်	The doctor is coming ကသံၣ်သရၣ်ကဟဲလီၤ
Do you want me to call your family? နအဲၣ်ဒီးလၢယကကိးန့ၣ်န့ၣ်နဟံၣ်ဖိဃီဖိဇါ?	
I will get an interpreter to speak with you ယကကိးန့ၣ်ပှၤကတိၤကျိၣ်ထံတၢ်လၢကတဲတၢ်ဒီးန့ၤ	

***** **For the Patient** *****

I am hot တၢ်ကိၣ်ယသး	I am cold တၢ်ဂိၣ်ယသး
I am thirsty တၢ်မိၣ်အီယသးထံ	I am not thirsty ယတဘၣ်သးအီထံဘၣ်
I am hungry ယအဲၣ်ဒီးအိၣ်တၢ်	I am not hungry ယတအဲၣ်ဒီးအိၣ်တၢ်ဘၣ်
I am in pain တၢ်ဆါယၤ	I have very bad pain တၢ်ဆါယၤနးမး
I am not in pain တၢ်တဆါယၤဘၣ်	I have nausea ယသးကလဲၤ

<p>I feel better တၢ်ဘၣ်ယၤမ့ၢ်ထီၣ်တဲး</p>	<p>I feel worse တၢ်ဘၣ်ယၤနးထီၣ်</p>
<p>I feel the same တၢ်ဘၣ်ယၤဒ်လီၤလီၤ</p>	<p>I am wet ယဘၣ်စီၣ်</p>
<p>I want to go to the toilet ယအဲၣ်ဒီးလဲၤလၢတၢ်ဟးလီၤ</p>	
<p>I need to pass urine</p>	<p>ယအဲၣ်ဒီးဆံၣ်ဆါ</p>
<p>I need to use my bowels ယအဲၣ်ဒီးအ့ၣ်ဆါ</p>	
<p>I want to sit out of bed ယတအဲၣ်ဒီးဆ့ၣ်နီၤလၢလီၤမံၣ်ခိၣ်ဘၣ်</p>	
<p>I do not want to get out of bed ယတအဲၣ်ဒီးဟးထီၣ်လၢလီၤမံၣ်ခိၣ်ဘၣ်</p>	
<p>I want to go back to bed ယအဲၣ်ဒီးက့ၤကဒါဆူယလီၤမံ</p>	
<p>I want the doctor</p>	<p>ယလိၣ်ဘၣ်ကသံၣ်သရၣ်</p>
<p>I want to speak to my family ယအဲၣ်ဒီးတဲတၢ်ဒီးယဟံၣ်ဖိဃီဖိ</p>	
<p>I want an interpreter ယအဲၣ်ဒီးပုၤတဲကျိၣ်ထံတၢ်</p>	